



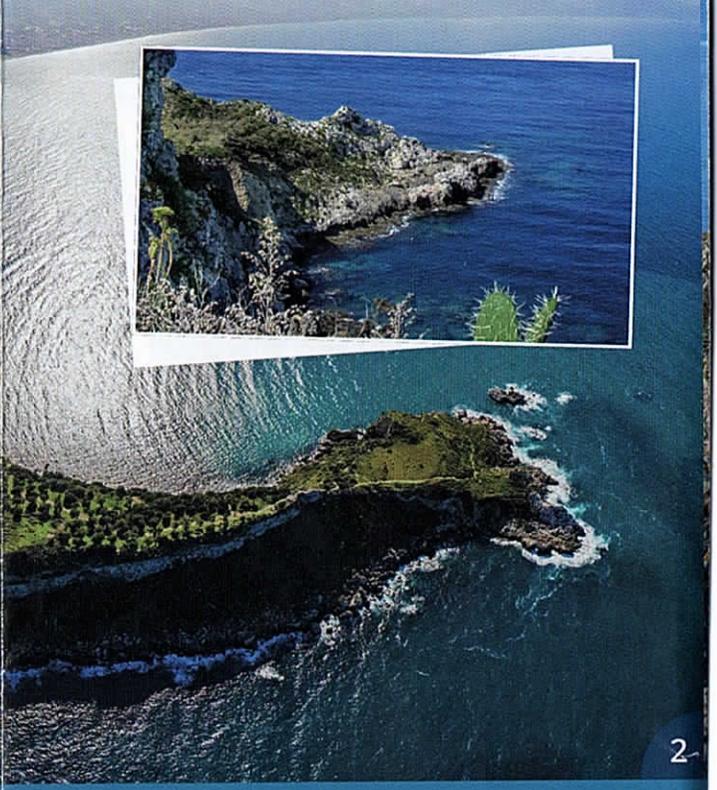
1

Spiaggia di Ponente

Con i suoi quasi 10 chilometri di lunghezza, la spiaggia di Ponente è una delle più belle ed estese della costa tirrenica. Partendo dalla baia del Tono (detta 'Ngonia) alle pendici del promontorio di Capo Milazzo, si estende verso Ovest fino a collegarsi alla vicina cittadina di Barcellona Pozzo di Gotto.

Il meraviglioso mare limpido e cristallino ed il promontorio roccioso che sovrasta la baia, rendono il panorama particolarmente suggestivo e affascinante. Un ampio di spiaggia libera da cui è possibile godere di incantevoli tramonti in totale relax, non mancano ovviamente lidi e strutture balneari attrezzate.

With its nearly 10 kilometers of length, Ponente beach is one of the most beautiful and extensive of the Tyrrhenian coast. Starting from the bay of Tono (called 'Ngonia) on the slopes of the promontory of Capo Milazzo, it extends westward to connect to the nearby town of Barcellona Pozzo di Gotto. The marvelous clear and crystalline sea and the rocky promontory that overlooks the bay, make the panorama particularly suggestive and fascinating. An ample free beach from which it is possible to enjoy enchanting sunsets in total relax, there are obviously plenty of equipped beaches and bathing facilities.

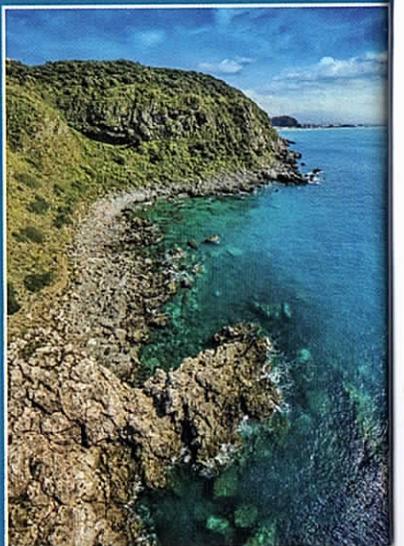


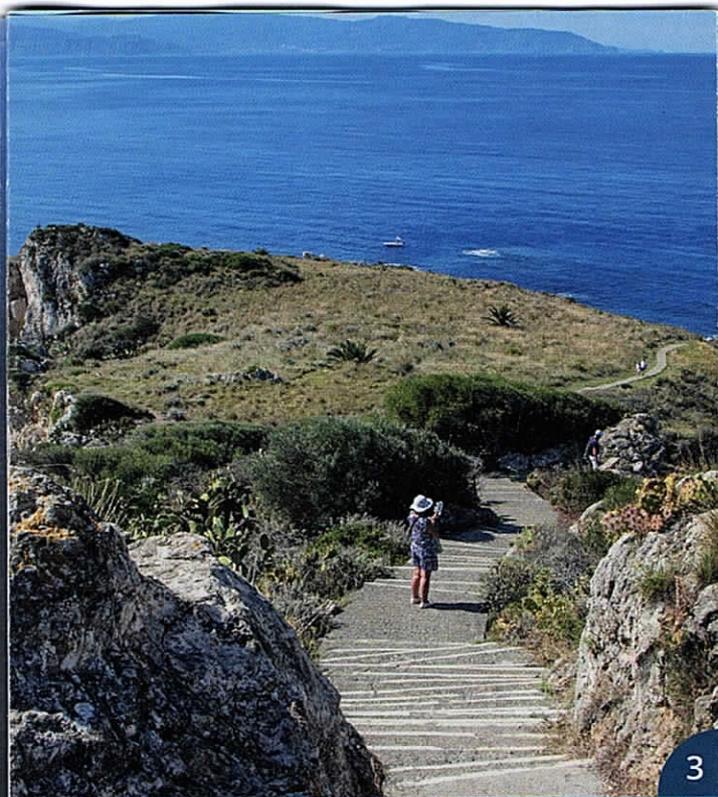
2

Capo Milazzo

Capo Milazzo è il promontorio col quale si conclude a ovest il Golfo di Milazzo e inizia il Golfo di Patti. Le acque cristalline che lo bagnano sono "Area Marina Protetta" in quanto popolate da una ricca flora e fauna marina. Si può raggiungere costeggiando la strada panoramica di levante, oppure attraverso il centro della città passando per il centro fino al Borgo Antico. Offre una grande varietà di flora e fauna ed un paesaggio unico, in cui il verde della vegetazione si miscela con i toni bruciati delle rocce, in un armonioso contrasto con il blu intenso del mare. Sull'interno del promontorio vi è collocata una cittadella fortificata (il Castello) più volte ampliata nel corso dei secoli. Situato nella parte finale si erge il Santuario di Sant'Antonio da Padova, un vero e proprio rifugio rupestre. Nei pressi sorge un faro militare, costruito nel XVI secolo e attivato dal Genio civile nel 1853 e reso nuovamente funzionante dal 2013. Capo Milazzo dal punto di vista naturalistico è uno dei posti più suggestivi della Sicilia. Capo Milazzo offre tantissime e incantevoli mete naturalistiche da visitare, tra sentieri e punti di immersione per farsi incantare dai magnifici fondali.

Capo Milazzo is a promontory where the Gulf of Milazzo ends and where the Gulf of Patti begins. The crystalline waters that bathe it are "Marine Protected Area" as populated by a rich marine flora and fauna. It can be reached along the panoramic road of the east, or through the center of the city passing through the center up to the Ancient Village. It offers a great variety of flora and fauna and a unique landscape, where the green of the vegetation is mixed with the burnt tones of the rocks, in a harmonious contrast with the intense blue of the sea. On the inside of the promontory there is a fortified citadel (the Castle), enlarged several times over the centuries. Located in the final part stands the Sanctuary of Sant'Antonio from Padova, a real rock refuge. Nearby stands a military lighthouse, built in the sixteenth century and activated by the civil engineering in 1853 and made operational again in 2013. Capo Milazzo from a naturalistic point of view is one of the most beautiful places in Sicily. Capo Milazzo offers many and enchanting naturalistic places to visit, among paths and diving points to be enchanted by the magnificent seabed.





Sentiero naturalistico

 Partendo dal Belvedere di Capo Milazzo, in direzione Nord, ci si immette nel sentiero della riserva naturale del promontorio. Comincia una passeggiata in mezzo alla natura della macchia mediterranea fino alla punta più estrema del capo, in cui gli ulivi padroneggiano in un ambiente tipicamente siciliano. Percorrendo tutto il sentiero, superato il grande faro, si giunge ad una scalinata in pietra che conduce fino alla riva di "Punta Messinese". Il premio per la faticosa discesa è l'incantevole paesaggio: la Piscina di Venere, una meravigliosa vista mozzafiato sul mare e sulle Eolie. Insomma, un vero capolavoro della Natura.

 Starting from North direction, exactly from Belvedere point in Capo Milazzo place, you can reach the nature reserve path of the promontory. From here it starts a long walk embraced by beautiful Mediterranean scrub, until you reach the final point of the promontory, where you can see lots of olive trees, typical Sicilian vegetation. Once you have walked all path long and you have met the big lighthouse, then you will see a big rock stair that brings you down to the "Punta Messinese" shore. The prize for the tiring descent is the enchanting landscape: the Venere Natural Pool, a breathtaking see-view, and famous Eolian Islands view. In a few words, a masterpiece of Nature!



Piscina di Venere

È un bacino naturale ricavato tra le rocce, che si trova nella punta più estrema di Capo Milazzo (Punta Messinese). La "Piscina di Venere" è una tappa obbligatoria per godere del fascino paesaggistico e naturalistico del territorio. Percorrendo tutto il sentiero della riserva naturale, passando dalla baia di S. Antonino, tra fichi d'india, uliveti e fiori di capperi, il percorso per raggiungere questo meraviglioso bacino è particolarmente affascinante e adeguatamente segnalato. Immergersi in questo specchio d'acqua limpida e cristallina è particolarmente suggestivo, specialmente per la vista sulle Isole Eolie, in particolare modo al tramonto.

It is a natural pool included in the rocks, situated at Capo Milazzo Punta Messinese. Venere's pool is a mandatory stop if you want to enjoy the beauty of the place. To reach the place you have to follow the natural reserve path, passing through S. Antonino bay, prickly pear cactus plants, olive trees and capers flowers. This walk is particularly charming and it is well reported by signs. There you can take a bath and it will be a unique experience for the clearness of the water and for the beauty of the eolian islands and landscape view, specially at sunset.



Il Castello (Cittadella fortificata)

 Il castello di Milazzo conosciuto anche come **Cittadella fortificata di Milazzo** è il più grande di tutta la Sicilia, con una superficie di 7 ettari e oltre 12.000 mq. occupati da edifici. La fortificazione sorge sulla sommità meridionale della penisola di capo Milazzo e sovrasta il Borgo antico di Milazzo. Le prime e rudimentali fortificazioni risalgono a 4.000 anni a.C. A partire dal VIII - VII secolo a.C., nel corso di secoli di dominazioni da parte di greci, romani, aragonesi, spagnoli, austriaci e borboni, il sito acquisì valenza soprattutto militare e subì importanti interventi di ampliamento. Dopo il 1860, con l'abbandono del presidio da parte dei borboni, la struttura venne adibita a carcere fino alla fine degli anni '50. Oggi, dopo importanti interventi di restauro, La Cittadella fortificata ospita visite guidate ed eventi culturali di vario genere.

 *Milazzo castle also known as the fortified Citadel of Milazzo is the largest in Sicily, with an area of 7 hectares and over 12,000 square meters. occupied by buildings. The fortification rises on the southern top of the peninsula of Capo Milazzo and overlooks the ancient village of Milazzo. The first and rudimentary fortifications date back to the Stone Age (4,000 years BC). Starting from the VIII - VII century BC, during the centuries of domination by Greeks, Romans, Aragonese, Spaniards, Austrians and Bourbons, the site acquired a military value and underwent important expansion works. After 1860, with the abandonment of the garrison by the Bourbons, the structure was used as a prison until the end of the 1950s. Today, after major restoration work, the fortified Citadel hosts guided tours and cultural events of various kinds.*



Chiesa di San Francesco di Paola

 Sorge annessa all'attiguo convento, venne fondata dall'omonimo santo (patrono della gente di mare, a cui i milazzesi sono molto devoti) intorno al 1464, per poi essere rimaneggiata nei secoli successivi. La Chiesa è dotata di un'elegante facciata impreziosita da decorazioni in pietra da taglio e da un ciclo di affreschi. Sovrasta imponentemente una scalinata in marmo recentemente ampliata con balaustre perfettamente analoghe a quelle originali. Al suo interno custodisce preziose opere d'arte, tra cui una statua marmorea della Madonna col Bambino di scuola gaginiana ed il simulacro di San Francesco di Paola, nonché i resti di S. Candida, una Martire delle catacombe di S. Ciriaca in Roma, tralata a Milazzo nel XVIII secolo.

 *The Church of San Francesco di Paola is annexed to the adjacent convent and was founded by the homonymous saint (saint of the seafarers, to whom the milazzesi are very devoted) around 1464, and then it was remodeled in the following centuries. The Church has an elegant façade embellished with decorations in cut stone and a cycle of frescoes. Imposedly dominates a marble staircase recently enlarged with balustrades perfectly analogous to the original ones. Inside it houses precious works of art, including a marble statue of the Madonna and Child of the Gaginian school and the simulacrum of San Francesco di Paola, as well as the remains of S. Candida, a martyr of the catacombs of S. Ciriaca in Rome, transferred to Milazzo in the 18th century.*



Duomo di Santo Stefano

 Noto anche come Cattedrale di Milazzo (intitolato al Patrono S. Stefano) è la più grande delle chiese cittadine. Sorge sull'area ricavata dall'abbattimento del teatro comunale, risalente al '700, e della primitiva chiesa dell'Addolorata. Sostituisce il duomo antico chiuso al culto in quanto gravemente danneggiato e vandalizzato durante la sanguinosa battaglia del 20 luglio 1860, tra le truppe borboniche e garibaldine. Architettonicamente modesta, la matrice è impreziosita da una ricca quadreria, in parte proveniente dall'antico Duomo del Castello. Al suo interno si possono ammirare prestigiose opere d'arte fra cui vari dipinti, altari, bassorilievi e sculture.

 *Also known as the Cathedral of Milazzo (named after the Patron Saint Stephen) it is the largest of the city churches. It rises on the area obtained from the demolition of the municipal theater, dating back to the '700, and of the primitive church of the Addolorata. It replaces the ancient cathedral closed to worship as it was badly damaged and vandalized during the bloody battle of 20 July 1860, between the Bourbon and Garibaldi troops. Architecturally modest, the matrix is embellished by a rich picture gallery, partly from the ancient Duomo of the Castle. Inside you can admire prestigious works of art including various paintings, altars, bas-reliefs and sculptures.*



8

Lungomare Giuseppe Garibaldi

 Conosciuto soprattutto come "Marina Garibaldi" (intitolato all'"Eroe dei due Mondi" che nel 1860 combatté la "battaglia di Milazzo" contro i soldati borbonici) è uno dei luoghi più conosciuti e caratteristici di Milazzo. Un esteso lungomare, fiancheggiato da un bellissimo viale alberato, in cui è possibile ammirare non solo il panorama del mare di levante, ma anche gran parte della cittadina. È un punto di ritrovo per centinaia di milazzesi dove è possibile fare piacevoli passeggiate ed ammirare anche due importantissimi monumenti: la statua della Libertà (inaugurata da Francesco Crispi nel 1897) e il monumento intitolato all'ammiraglio Luigi Rizzo, eroe milazzese delle due guerre mondiali. Il monumento fu realizzato da Antonio Bonfiglio nel 1965, su commissione della Regione Sicilia per la città di Milazzo, e fu inaugurato il 27 giugno del 1965.

 Known above all as "Marina Garibaldi" (named after the "hero of the two worlds" who in 1860 fought the "battle of Milazzo" against the Bourbon soldiers) is one of the most famous and characteristic places of Milazzo. An extensive promenade, flanked by a beautiful tree-lined avenue, where it is possible to admire not only the panorama of the eastern sea, but also a large part of the town. It is a meeting point for hundreds of milazzesi where it is possible to take pleasant walks and also admire two very important monuments: the Statue of Liberty (inaugurated by Francesco Crispi in 1897) and the monument named after the admiral Luigi Rizzo, milazzese hero of the two world wars. The monument was built by Antonio Bonfiglio in 1965, commissioned by the Sicily Region for the city of Milazzo, and was inaugurated on June 27, 1965.